

SILVERCREST®



CENTRO DE PLANCHADO DE VAPOR / FERRO DA STIRO CON CALDAIA SDBS 2400 A1

(ES)

CENTRO DE PLANCHADO DE VAPOR

Instrucciones de uso

(PT)

FERRO COM CALDEIRA

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜGELSTATION

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

FERRO DA STIRO CON CALDAIA

Istruzioni per l'uso

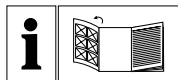
(GB) (MT)

STEAM GENERATOR IRON

Operating instructions

IAN 353438_2007

(ES) (IT) (PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

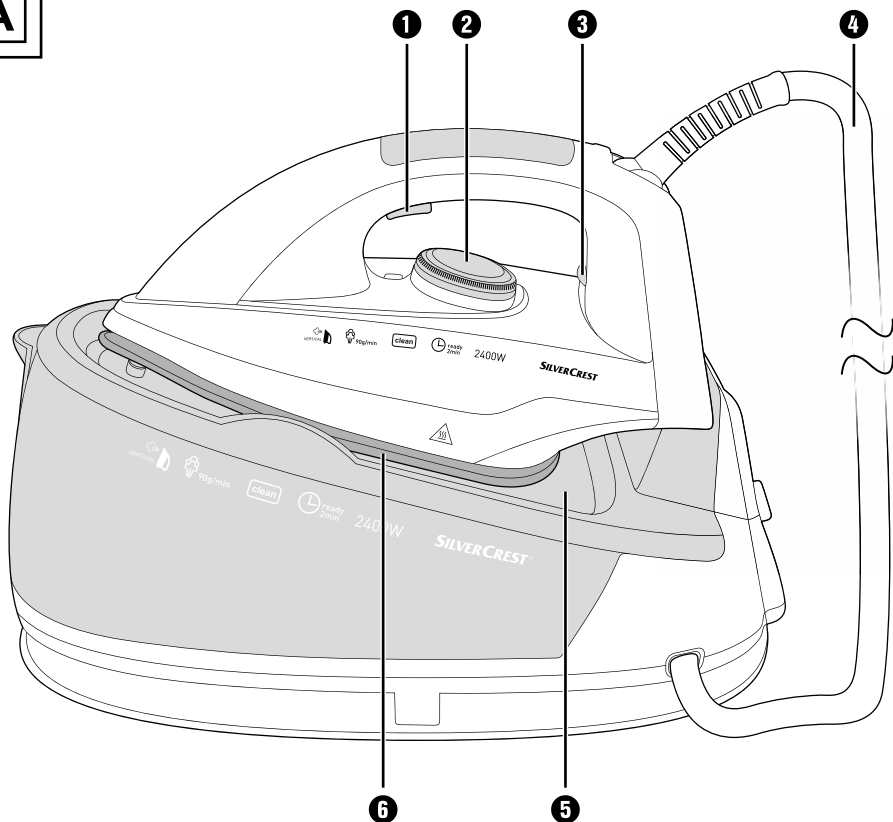
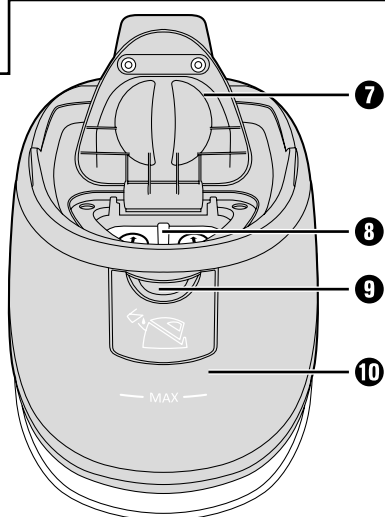
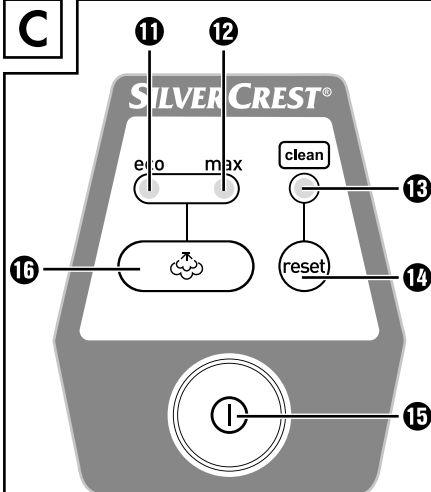
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	23
PT	Manual de instruções	Página	45
GB / MT	Operating instructions	Page	67
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	89

A**B****C**

Índice

Introducción	2
Información sobre estas instrucciones de uso	2
Derechos de propiedad industrial	2
Uso previsto	2
Indicaciones de advertencia	2
Seguridad	3
Indicaciones básicas de seguridad	3
Características técnicas	7
Elementos de mando	8
Colocación y conexión	9
Volumen de suministro e inspección de transporte	9
Desembalaje	9
Requisitos del lugar de instalación	9
Conexión eléctrica	9
Manejo y funcionamiento	10
Antes del primer uso	10
Llenado del depósito de agua	10
Planchado sin vapor	11
Planchado con vapor	12
Planchado vertical con vapor	13
Relleno de agua	13
Limpieza y mantenimiento	14
Cambio del filtro antical	14
Limpieza del aparato	15
Eliminación de fallos	16
Almacenamiento/desecho	17
Almacenamiento	17
Desecho del aparato	18
Desecho del embalaje	18
Garantía de Kompernass Handels GmbH	19
Asistencia técnica	20
Importador	20
Pedido de recambios	21

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

Uso previsto

Este aparato solo está previsto para el planchado en seco o con vapor de todo tipo de ropa, cortinas y tejidos (también colgantes). Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no autorizados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de uso, se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:

PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación de peligro inminente.

Si no se evita la situación peligrosa, puede causar la muerte o lesiones graves.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar un peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no se evita la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones personales.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

INDICACIÓN

- La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.

Seguridad

En este capítulo, obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

Indicaciones básicas de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- No debe utilizarse el aparato si se ha caído, si presenta daños visibles o si no es estanco.
- Si la clavija de red o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar riesgos.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante; de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- No coloque objetos sobre el aparato, especialmente, sobre el conducto de conexión entre la estación de base y la plancha de vapor.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas (p. ej., velas).

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una base de enchufe instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa. La tensión de red debe coincidir con los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ Encomiende al servicio de asistencia técnica la reparación o sustitución inmediata de los cables de conexión o de los aparatos que no funcionen correctamente o estén dañados.
- ▶ ¡No continúe utilizando el aparato si la protección contra dobleces está dañada!
- ▶ Mientras la plancha de vapor esté encendida o en proceso de enfriamiento, mantenga tanto la plancha de vapor como su cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ No sumerja nunca el aparato en agua. Limpie el aparato exclusivamente con un paño ligeramente húmedo.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos.
- ▶ Extraiga siempre el cable de red del enchufe tirando de la clavija y nunca directamente del propio cable.
- ▶ No toque nunca la clavija de red o el cable con las manos húmedas.
- ▶ No coloque el aparato, muebles ni similares sobre el cable de red y procure que no quede atrapado.
- ▶ Procure que el cable de conexión nunca se moje ni se humedezca durante el funcionamiento.
- ▶ Se prohíbe abrir la carcasa del aparato, intentar repararlo o realizar modificaciones. Si se abre la carcasa o se realizan modificaciones por cuenta propia, existe peligro de muerte por descarga eléctrica y se anulará la garantía.

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Proteja el aparato contra el goteo y las salpicaduras de agua. En consecuencia, no coloque ningún recipiente que contenga líquido (p. ej., un jarrón) encima del aparato o en sus inmediaciones.
- ▶ Desconecte la clavija de red de la base de enchufe tras finalizar el planchado y antes de cada limpieza.
- ▶ La clavija de red debe desconectarse de la base de enchufe antes de llenar el depósito de agua con agua.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Coloque siempre la plancha sobre la superficie de apoyo de la estación de base. Extraiga la clavija de red de la base de enchufe cuando realice una pausa en el planchado.

¡PELIGRO DE ESCALDADURAS O QUEMADURAS!



Cuidado: ¡superficies calientes!

- ▶ La suela está muy caliente mientras la plancha está activada y durante algunos minutos después de apagarse. ¡No toque nunca la suela de la plancha!
- ▶ Sujete la plancha de vapor exclusivamente por el asa cuando esté caliente.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales.
- ▶ No planche ni aplique nunca vapor sobre prendas de ropa u otros tejidos mientras los sostenga o los lleve puestos una persona.

ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES

- ▶ La plancha de vapor no debe dejarse nunca sin vigilancia mientras esté conectada a la red eléctrica.
- ▶ No utilice agua con gas en el aparato.
- ▶ No utilice nunca el aparato sin agua, ya que, de lo contrario, la bomba podría romperse.
- ▶ Asegúrese de que ni el cable de red ni el conducto de conexión entren en contacto con la suela caliente.
- ▶ No arañe la suela de la plancha. Evite que la suela entre en contacto con piezas metálicas, como, p. ej., botones o cierres de cremallera.
- ▶ Utilice la plancha de vapor y la estación de base exclusivamente sobre una superficie estable, recta y plana.

INDICACIÓN

- ▶ El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Características técnicas

Estación de la plancha de vapor	
Alimentación de tensión	220 – 240 V ~ (corriente alterna) / 50/60 Hz
Consumo de potencia	2000 – 2400 W
Cantidad máx. de llenado del depósito de agua	2 l
Producción de vapor 	(máx.) aprox. 90 g/min +/- 10 %
Tiempo de calentamiento (planchado con vapor) 	aprox. 2 minutos
Presión del elemento térmico	3 bar

Elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

Figura A:

- ❶ Botón del vapor
- ❷ Regulador de temperatura
- ❸ Piloto de control del calentamiento
- ❹ Conducto de conexión
- ❺ Superficie de apoyo
- ❻ Suela

Figura B:

- ❼ Tapa
- ❽ Filtro antical
- ❾ Cierre del depósito de agua
- ❿ Depósito de agua

Figura C:

- ⓫ Piloto de control del vapor "eco"
- ⓬ Piloto de control del vapor "max"
- ⓭ Piloto de control clean
- ⓮ Botón "reset"
- ⓯ Botón de encendido/apagado ①
- ⓰ Botón de intensidad del vapor 

Colocación y conexión

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Centro de planchado de vapor
- Tira de velcro para la fijación del cable de red
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Desembalaje

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje y las láminas de protección.

ADVERTENCIA

- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

Requisitos del lugar de instalación

La estación de base debe colocarse sobre una superficie de trabajo estable, plana y termorresistente.

Conexión eléctrica

- ◆ Conecte la clavija del cable de red a una base de enchufe correctamente instalada y conectada a tierra que suministre la tensión indicada en el capítulo "Características técnicas".

Manejo y funcionamiento

En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

Antes del primer uso

- ◆ Limpie la suela ❹ con un paño ligeramente húmedo.
- ◆ Para eliminar cualquier resto de fabricación, planche varias veces un paño viejo y limpio.

Llenado del depósito de agua

INDICACIÓN

Utilice exclusivamente agua corriente o agua destilada.

Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, los depósitos de cal podrían afectar al funcionamiento del aparato.

Mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla:

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	-
Media	1:1
Dura	2:1
Muy dura	3:1

Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.

No debe llenarse nunca el depósito de agua ❶ con agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizante u otros productos químicos). De lo contrario, podría dañarse el aparato por la formación de residuos en la cámara de vapor. Además, dichos residuos podrían manchar el tejido al salir por los orificios de salida del vapor.

- 1) Extraiga la clavija de red de la base de enchufe.
- 2) Abra el cierre del depósito de agua ❸.

Este cierre está marcado con el símbolo



- 3) Llene el depósito de agua ❶. Para ello, no supere la marca MAX del depósito de agua ❶.
- 4) Cierre el cierre del depósito de agua ❸.

INDICACIÓN

- Compruebe en las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas de ropa si estas admiten el planchado y a qué temperatura.
- No incline ni oscile la estación de vapor con el depósito de agua **10** lleno. De lo contrario, podría salir agua del orificio de llenado.

5) Conecte el enchufe a la red eléctrica.

Planchado sin vapor

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- Compruebe en las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas de ropa si estas admiten el planchado y a qué temperatura.
- No planche una prenda si sus indicaciones de cuidado prohíben el planchado (). De lo contrario, podría dañarla.

INDICACIÓN

Ajuste siempre el regulador de temperatura **2** en la temperatura más baja (min) antes de encender el aparato. Los símbolos del regulador de temperatura **2** se corresponden con los siguientes ajustes:

Símbolo	Material	Temperatura (aprox.)
min - 	Sintético	70 - 120 °C
	Seda	70 - 120 °C
	Lana	100 - 160 °C
 (- max) 	Algodón/lino	140 - 210 °C

- 1) Pulse el botón de encendido/apagado **15** para encender el aparato. A continuación, se ilumina el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado **15** y parpadea el piloto de control del vapor "max" **12**.
- 2) Gire el regulador de temperatura **2** y ajuste la temperatura deseada.
- 3) El piloto de control del calentamiento **3** se ilumina durante el calentamiento. Cuando el piloto de control del calentamiento **3** se apague, se habrá alcanzado la temperatura ajustada y podrá comenzarse el planchado.

- 4) Después del planchado, coloque la plancha sobre la superficie de apoyo **5** de la estación de base. Ajuste el regulador de temperatura **2** en "min".
- 5) Pulse el botón de encendido/apagado **15** para apagar el aparato. A continuación, el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado **15** y el piloto de control del vapor "max" **12** se apagan.
- 6) Extraiga la clavija de red de la base de enchufe.

Planchado con vapor

- 1) Pulse el botón de encendido/apagado **15** para encender el aparato. A continuación, se ilumina el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado **15** y parpadea el piloto de control del vapor "max" **12**.
- 2) Gire el regulador de temperatura **2** y ajuste la temperatura deseada. Para generar vapor, debe ajustarse el regulador de temperatura **2** como mínimo en el rango de ajuste .
- 3) El piloto de control del calentamiento **3** se ilumina durante el calentamiento. Cuando el piloto de control del calentamiento **3** se apague, se habrá alcanzado la temperatura ajustada.
- 4) Pulse el botón de intensidad del vapor **16**  para ajustar la intensidad del vapor deseada:
 - Si se ilumina el piloto de control del vapor "max" **12**, sale mucho vapor.
 - Si se ilumina el piloto de control del vapor "eco" **11**, sale menos vapor.

En cuanto el piloto de control del vapor "eco" **11** y/o "max" **12**, según el ajuste, se ilumine permanentemente, puede iniciarse el planchado.

- 5) Mientras plancha el tejido, puede pulsar y mantener pulsado el botón del vapor **1** para dejar salir vapor de forma continua por la suela **6**. Para finalizar la salida del vapor, suelte el botón del vapor **1**.

INDICACIÓN

- Si se pulsa el botón del vapor **1**, es posible que el vapor tarde algunos segundos en salir por la suela **6**.

- 6) Después del planchado, coloque la plancha sobre la superficie de apoyo **5** de la estación de base. Ajuste el regulador de temperatura **2** en "min".
- 7) Pulse el botón de encendido/apagado **15** para apagar el aparato. A continuación, el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado **15** y el piloto de control del vapor "eco" **11** o "max" **12**, según el ajuste, se apagan.
- 8) Extraiga la clavija de red de la base de enchufe.



Planchado vertical con vapor

- 1) Cuelgue el tejido que desee planchar en una percha y cuélguela de una superficie termorresistente.
- 2) Gire el regulador de temperatura **2** y ajuste la temperatura deseada. Para generar vapor, debe ajustarse el regulador de temperatura **2** como mínimo en el rango de ajuste .
- 3) Espere a que el piloto de control del calentamiento **3** se apague.
- 4) Pulse el botón de intensidad del vapor **16**  para ajustar la intensidad del vapor deseada:
 - Si se ilumina el piloto de control del vapor "max" **12**, sale mucho vapor.
 - Si se ilumina el piloto de control del vapor "eco" **11**, sale menos vapor.

En cuanto el piloto de control del vapor "eco" **11** y/o "max" **12**, según el ajuste, se ilumine permanentemente, puede iniciarse el planchado.

- 5) Mantenga la plancha en posición vertical y pulse el botón del vapor **1**.
- 6) Toque el tejido ligeramente con la suela **6**  y aplique el vapor para eliminar las arrugas.
- 7) Para finalizar la salida del vapor, suelte el botón del vapor **1**.

Relleno de agua

- 1) Para ello, coloque la plancha sobre la superficie de apoyo **5** de la estación de base.
- 2) Rellene el depósito de agua de la manera descrita en el capítulo "Llenado del depósito de agua".

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Antes de proceder a la limpieza, desenchufe siempre la clavija de red de la base de enchufe.
- ▶ En caso necesario, deje que el aparato se enfríe completamente.
- ▶ No sumerja nunca el aparato en agua para la limpieza.

ATENCIÓN

- ▶ Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en el aparato para evitar daños irreparables.
- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes abrasivos ni cepillos de alambre u otros objetos abrasivos para la limpieza de las superficies.

Cambio del filtro antical

INDICACIONES

Observe las siguientes indicaciones para manipular el filtro antical ❸:



¡El filtro antical no es apto para el consumo ni para beber!



Guarde el filtro antical ❸ fuera del alcance de los niños.



Guarde el filtro antical de repuesto en un lugar fresco y seco.

Tras haber activado el botón del vapor ❶ durante un total aproximado de 11 horas, deberá cambiarse el filtro antical ❸.

El aparato le indicará cuándo debe cambiar el filtro antical ❸: En cuanto se ilumine el piloto de control **clean** ❶, debe cambiarse el filtro antical ❸.

INDICACIÓN

Si se utiliza regularmente el aparato, se recomienda mantener siempre un filtro antical de repuesto. Así podrá cambiar el filtro antical ❸ inmediatamente cuando se ilumine el piloto de control **clean** ❶ (consulte el capítulo **Pedido de recambios**).

- 1) Apague el aparato con el botón de encendido/apagado **15** y deje que se enfríe.
- 2) Extraiga la clavija de red de la base de enchufe.
- 3) Retire la plancha de la estación de base y déjela a un lado.
- 4) Abra la tapa **7**.

ATENCIÓN

¡Daños en el aparato!



¡No vierta nunca agua en el alojamiento del filtro antical!

- 5) Tire del filtro antical **8** hacia arriba para extraerlo del alojamiento.
- 6) Coloque el nuevo filtro antical **8** en el alojamiento y presiónelo hacia abajo para que encastre.
- 7) Cierre la tapa **7**.
- 8) Inserte la clavija de red en una base de enchufe y encienda el aparato por medio del interruptor de encendido/apagado **15**.
- 9) Pulse la tecla "reset" **14** durante aprox. 3 segundos. A continuación, se apaga el piloto de control  **13**.

Con esto, finaliza el cambio del filtro antical **8**.

Limpieza del aparato

- ◆ Limpie la superficie de la plancha y la estación de base con un paño suave y ligeramente humedecido.
- ◆ Limpie la suela **6** con un paño suave y húmedo. Asegúrese de que no se arañe la suela **6**.
- ◆ Agite el depósito de agua **10** sobre un lavabo para vaciar el agua restante. Deje la plancha a un lado y abra el cierre del depósito de agua **9**.
- ◆ Asegúrese de que el aparato esté completamente seco antes de volver a utilizarlo.

Eliminación de fallos

Fallo	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	Fallo en la alimentación de tensión.	Compruebe si la clavija de red está bien conectada en la base de enchufe.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato con el botón de encendido/apagado 15 .
El aparato no produce suficiente vapor.	No hay suficiente agua en el depósito de agua 10 .	Vierta agua en el depósito de agua 10 .
	El aparato todavía no está lo suficientemente caliente.	Espere a que se apague el piloto de control de temperatura 3 .
	El regulador de temperatura 2 está en el rango de ajuste  -  .	Ajuste una temperatura adecuada para el planchado con vapor (rango de ajuste  .
	No se ha utilizado durante mucho tiempo la generación de vapor o se ha utilizado por primera vez.	Mantenga pulsado el botón de vapor 1 durante más tiempo. El vapor precisa un poco de tiempo para salir por la suela 6 .
Sale agua por la suela 6 .	Si se interrumpe brevemente el planchado con vapor, el vapor se condensa en el conducto de conexión 4 al enfriarse y se acaban formando gotas.	Este comportamiento es normal. Mantenga la plancha sobre un pañuelo o recipiente y pulse el botón del vapor 1 . Después de unos segundos, saldrá vapor en lugar de agua por la suela 6 . A continuación, podrá continuar el planchado.
	La temperatura ajustada es demasiado baja para el planchado con vapor.	Ajuste una temperatura adecuada para el planchado con vapor (rango de ajuste  .
Se forman manchas de humedad en el tejido.	Estas manchas pueden deberse a la condensación del vapor sobre la tabla de planchar.	Limpie los restos de humedad de la tabla de planchar y planche sobre las manchas del tejido sin vapor.

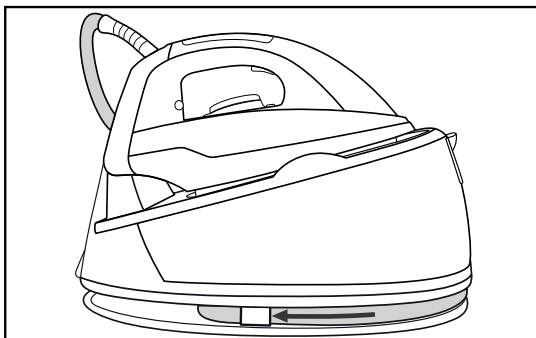
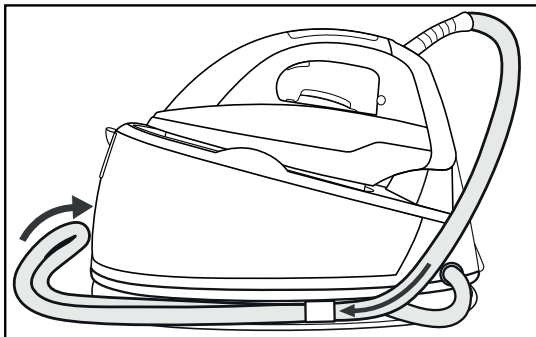
INDICACIÓN

- Si no puede solucionar el problema con los pasos indicados anteriormente, le rogamos que se ponga en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Almacenamiento/desecho

Almacenamiento

- Limpie el aparato de la manera descrita.
- Pliegue el conducto de conexión ❶ por el centro e insértelo en el alojamiento del aparato:



- Enrolle el cable de red y fíjelo con la tira de velcro suministrada.
- Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Desecho del aparato



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU-RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón,
80-98: materiales compuestos

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 123456_7890) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 353438_2007.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 353438_2007

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Pedido de recambios

Puede pedir recambios para este producto cómodamente por Internet en www.kompernass.com de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (p. ej., IAN 123456_7890) indicado en la portada de estas instrucciones de uso al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Indice

Introduzione	24
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	24
Copyright	24
Uso conforme	24
Avvertenze	24
Sicurezza	25
Indicazioni generali relative alla sicurezza	25
Dati tecnici	29
Elementi di comando	30
Installazione e collegamento	31
Dotazione e ispezione dei danni da trasporto	31
Disimballaggio	31
Requisiti del luogo d'installazione	31
Collegamento elettrico	31
Comandi e funzionamento	32
Prima del primo impiego	32
Riempimento del serbatoio dell'acqua	32
Stiratura senza vapore	33
Stiratura a vapore	34
Stiratura a vapore verticale	35
Rabbocco dell'acqua	35
Pulizia e manutenzione	36
Sostituzione del filtro anticalcare	36
Pulizia dell'apparecchio	37
Eliminazione dei guasti	38
Conservazione / Smaltimento	39
Conservazione	39
Smaltimento dell'apparecchio	40
Smaltimento della confezione	40
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	41
Assistenza	42
Importatore	42
Ordinazione dei pezzi di ricambio	43

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

Ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto e contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Copyright

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi forma di copia o ristampa, seppur parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, sono consentite solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato alla stiratura a secco o a vapore di ogni tipo di capi di abbigliamento, tende e tessuti (anche appesi). Un uso diverso o esulante da quanto sopra riportato è considerato non conforme. L'apparecchio non è destinato a essere usato in ambienti commerciali o industriali.

Si escludono rivendicazioni di qualsiasi genere per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni inadeguate, esecuzione di modifiche non consentite o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

PERICOLO

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, questo può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

- Seguire le avvertenze contenute in questo elenco per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

⚠ AVVERTENZA

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, questo può dare luogo a lesioni.

- Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione di pericolo, possono verificarsi danni materiali.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

NOTA

- Nell'avvertenza sono incluse ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio.

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza previste. L'uso inappropriato può comportare danni a persone e a cose.

Indicazioni generali relative alla sicurezza

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti indicazioni relative alla sicurezza:

- L'apparecchio non deve venire usato se è caduto, se presenta danni visibili o se perde.
- Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini se non sorvegliati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Far eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza clienti. Le riparazioni effettuate in modo inadeguato possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre la garanzia decade.
- La riparazione dell'apparecchio durante il periodo di garanzia può avere luogo solo tramite l'assistenza ai clienti autorizzata dal produttore; altrimenti in caso di successivi danni la garanzia non sarà ritenuta valida.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Non collocare alcun oggetto sull'apparecchio, specialmente sul flessibile di collegamento tra la stazione di base e il ferro da stiro.
- Non azionare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere (ad es. candele).

** PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- ▶ Far immediatamente riparare o sostituire dal servizio di assistenza clienti i cavi di collegamento o gli apparecchi che non funzionano perfettamente o che si sono danneggiati.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla protezione antipiega del cavo di rete!
- ▶ Durante l'accensione o il raffreddamento il ferro da stiro a vapore e il relativo cavo di collegamento devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Pulirlo solo con un panno leggermente inumidito.
- ▶ Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
- ▶ Prendere il cavo sempre dalla spina e non tirare dal cavo stesso.
- ▶ Non toccare mai il cavo di rete o la spina a mani umide.
- ▶ Non deporre né l'apparecchio né mobili o altro sul cavo di rete e assicurarsi che esso non rimanga incastrato.
- ▶ Impedire che il cavo di collegamento si inumidisca o si bagni durante il funzionamento.
- ▶ È vietato aprire l'alloggiamento dell'apparecchio e riparare o modificare quest'ultimo. Con l'alloggiamento aperto e in caso di modifiche di propria iniziativa sussiste pericolo di morte per folgorazione e la garanzia si estingue.

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Proteggere l'apparecchio da spruzzi e gocce d'acqua. Non collocare dunque oggetti contenenti liquidi (per es. vasi di fiori) sull'apparecchio o accanto all'apparecchio.
- ▶ Dopo aver finito di stirare e prima di ogni pulizia staccare la spina dalla presa.
- ▶ Staccare la spina dalla presa prima di riempire d'acqua il serbatoio.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Collocare sempre il ferro da stiro sulla superficie d'appoggio della stazione di base. Staccare la spina dalla presa quando si interrompe la stiratura.

PERICOLO DI SCOTTATURA O USTIONE!



Attenzione, superficie rovente!

- ▶ Quando il ferro da stiro è acceso e per qualche minuto dopo averlo spento, la piastra è molto calda. Non toccare mai la piastra!
- ▶ Prendere il ferro da stiro a vapore soltanto dall'impugnatura quando è molto caldo.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non dirigere mai il getto di vapore su persone o animali.
- ▶ Non stirare né applicare mai vapore a capi d'abbigliamento o altri tessuti mentre sono tenuti in mano o indossati da persone.

ATTENZIONE: DANNI MATERIALI

- ▶ Il ferro da stiro non deve essere lasciato incustodito mentre è allacciato alla rete elettrica.
- ▶ Non utilizzare acqua gassata nell'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua, altrimenti la pompa potrebbe bruciarsi.
- ▶ Assicurarsi che né il cavo di rete né il flessibile di collegamento entrino in contatto con la piastra rovente.
- ▶ Non graffiare la piastra. Evitare che la piastra entri in contatto con parti metalliche, ad es. bottoni o cerniere.
- ▶ Utilizzare il ferro da stiro a vapore e la stazione di base solo su una superficie stabile, dritta e piana.

NOTA

- ▶ Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Dati tecnici

Stazione di stiratura a vapore	
Alimentazione di tensione	220 – 240 V ~ (corrente alternata) / 50/60 Hz
Assorbimento di potenza	2000 – 2400 W
Quantità di riempimento max. del serbatoio dell'acqua	2 l
Produzione di vapore 	(max.) circa 90 g / min. +/- 10%
Tempo di riscaldamento (stiratura a vapore) 	circa 2 minuti
Pressione della caldaia	3 bar

Elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

Figura A:

- ❶ Tasto del vapore
- ❷ Regolatore della temperatura
- ❸ Spia di controllo del riscaldamento
- ❹ Flessibile di collegamento
- ❺ Superficie d'appoggio
- ❻ Piastra di stiratura

Figura B:

- ❼ Copertura del vano
- ❽ Filtro anticalcare
- ❾ Chiusura del serbatoio dell'acqua
- ❿ Serbatoio dell'acqua

Figura C:

- ⓫ Spia di controllo del vapore "eco"
- ⓬ Spia di controllo del vapore "max"
- ⓭ Spia di controllo clean
- ⓮ Tasto "reset"
- ⓯ Tasto On/Off ①
- ⓰ Tasto potenza del vapore 

Installazione e collegamento

Dotazione e ispezione dei danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Ferro da stiro con caldaia
- Nastro di velcro per fissare il cavo di rete
- Manuale di istruzioni

NOTA

- Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Disimballaggio

- ◆ Rimuovere dallo scatolone tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e le pellicole protettive.

AVVERTENZA

- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Pericolo di soffocamento.

Requisiti del luogo d'installazione

La superficie di lavoro su cui si colloca la stazione di base deve essere stabile, piana e resistente al calore.

Collegamento elettrico

- ◆ Infilare la spina del cavo di rete in una presa di rete messa a terra e correttamente allacciata che fornisca la tensione indicata al capitolo "Dati tecnici".

Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

Prima del primo impiego

- ◆ Pulire la piastra ❸ con un panno leggermente inumidito.
- ◆ Per eliminare eventuali residui di produzione, stirare un paio di volte su uno straccio vecchio pulito.

Riempimento del serbatoio dell'acqua

NOTA

Utilizzare solo acqua di rubinetto o acqua distillata.

Nel caso in cui l'acqua di rubinetto nella regione in cui si risiede fosse troppo dura, si consiglia di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario i depositi di calcare potrebbero compromettere le funzioni dell'apparecchio.

Mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata secondo la tabella:

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto morbida/morbida	-
media	1:1
dura	2:1
molto dura	3:1

Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.

L'acqua con additivi (ad esempio amido, profumo, ammorbidente o altri prodotti chimici) non deve giungere nel serbatoio dell'acqua ❶. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi, poiché si possono formare residui nella camera del vapore. Questi residui, cadendo attraverso i fori di fuoriuscita del vapore, possono sporcare i capi da stirare.

- 1) Staccare la spina dalla presa di corrente.
- 2) Aprire la chiusura del serbatoio dell'acqua ❹.

È contrassegnata con il simbolo: .

- 3) Riempire il serbatoio dell'acqua ❶. Non superare però la tacca MAX del serbatoio dell'acqua ❶.
- 4) Chiudere la chiusura del serbatoio dell'acqua ❹.

NOTA

- Non inclinare né ruotare la stazione del vapore con il serbatoio dell'acqua **10** pieno. In caso contrario l'acqua potrebbe fuoriuscire dall'apertura di rabbocco.

5) Inserire la spina in una presa di corrente.

Stiratura senza vapore

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Controllare le avvertenze per la cura sull'etichetta interna del capo di abbigliamento, sulla quale è indicato se e a quale temperatura è consigliabile stirarlo.
- Nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura , non è consentito stirare il capo. Altrimenti il capo di abbigliamento si potrebbe danneggiare.

NOTA

Prima di accendere l'apparecchio, impostare il regolatore di temperatura **2** sempre sul livello più basso (min). I simboli del regolatore di temperatura **2** corrispondono alle seguenti impostazioni:

Simbolo	Materiale	Temperatura (circa)
min - 	Fibra sintetica	70 - 120 °C
	Seta	70 - 120 °C
	Lana	100 - 160 °C
 (- max) 	Cotone / lino	140 - 210 °C

- 1) Premere il tasto On/Off **15** per accendere l'apparecchio. La spia di controllo integrata nel tasto On/Off **15** si accende e la spia di controllo del vapore "max" **12** lampeggia.
- 2) Ruotare il regolatore della temperatura **2** e impostare la temperatura desiderata per la stiratura.
- 3) La spia di controllo del riscaldamento **3** resta accesa durante il riscaldamento. Non appena la spia di controllo del riscaldamento **3** si spegne, la temperatura impostata è raggiunta e si può iniziare a stirare.

- 4) Dopo aver stirato collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio **5** della stazione di base. Portare il regolatore della temperatura **2** su "min".
- 5) Premere il tasto On/Off **15** per spegnere l'apparecchio. La spia di controllo integrata nel tasto On/Off **15** e la spia di controllo del vapore "max" **12** si spengono.
- 6) Staccare la spina dalla presa di corrente.

Stiratura a vapore

- 1) Premere il tasto On/Off **15** per accendere l'apparecchio. La spia di controllo integrata nel tasto On/Off **15** si accende e la spia di controllo del vapore "max" **12** lampeggia.
- 2) Ruotare il regolatore della temperatura **2** e impostare la temperatura desiderata per la stiratura. Per generare vapore, il regolatore della temperatura **2** va portato almeno nell'ambito di regolazione .
- 3) La spia di controllo del riscaldamento **3** resta accesa durante il riscaldamento. Non appena la spia di controllo del riscaldamento **3** si spegne, si è raggiunta la temperatura impostata.
- 4) Premere il tasto Potenza del vapore **16**  per impostare la potenza del vapore desiderata:
 - Se si accende la spia di controllo del vapore "max" **12** viene emesso molto vapore.
 - Se si accende la spia di controllo del vapore "eco" **11** viene emesso meno vapore.

Non appena la spia di controllo del vapore "eco" **11** o "max" **12**, a seconda dell'impostazione, resta fissa, è possibile iniziare a stirare a vapore.

- 5) Mentre si stirano i capi è ora possibile premere e mantenere premuto il tasto Vapore **1** per applicare un getto di vapore continuo dalla piastra **6** al capo da stirare. Per terminare l'emissione di vapore, rilasciare il tasto Vapore **1**.

NOTA

- Quando si preme il tasto Vapore **1**, è possibile che ci voglia qualche minuto perché il vapore esca dalla piastra **6**.

- 6) Dopo aver stirato collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio **5** della stazione di base. Portare il regolatore della temperatura **2** su "min".
- 7) Premere il tasto On/Off **15** per spegnere l'apparecchio. La spia di controllo integrata nel tasto On/Off **15** e la spia di controllo del vapore "eco" **11** o "max" **12**, a seconda dell'impostazione, si spengono.
- 8) Staccare la spina dalla presa di corrente.



Stiratura a vapore verticale

- 1) Appendere il tessuto da stirare a una gruccia a sua volta appesa ad una superficie resistente al calore.
- 2) Ruotare il regolatore della temperatura **2** e impostare la temperatura desiderata per la stiratura. Per generare vapore, il regolatore della temperatura **2** va portato almeno nell'ambito di regolazione .
- 3) Attendere lo spegnimento della spia di controllo del riscaldamento **3**.
- 4) Premere il tasto Potenza del vapore **15**  per impostare la potenza del vapore desiderata:
 - Se si accende la spia di controllo del vapore "max" **12** viene emesso molto vapore.
 - Se si accende la spia di controllo del vapore "eco" **11** viene emesso meno vapore.

Non appena la spia di controllo del vapore "eco" **11** o "max" **12**, a seconda dell'impostazione, resta fissa, è possibile iniziare a stirare a vapore.

- 5) Mantenere il ferro da stiro in posizione verticale e premere il tasto Vapore **1**.
- 6) Toccare leggermente il tessuto con la piastra **6** e applicarvi vapore per eliminare le pieghe.
- 7) Per terminare l'emissione di vapore, rilasciare il tasto Vapore **1**.

Rabbocco dell'acqua

- 1) Collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio **5** della stazione di base.
- 2) Aggiungere acqua come descritto al capitolo "Riempimento del serbatoio dell'acqua".

Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA!

- Prima della pulizia staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Se necessario, per prima cosa fare raffreddare completamente l'apparecchio.
- Per pulire l'apparecchio non immergerlo in alcun caso in acqua.

ATTENZIONE

- Per evitarne l'irreparabile danneggiamento del dispositivo, assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità nell'apparecchio.
- Per pulire le superfici non utilizzare né detersivi o solventi aggressivi né spazzole metalliche o altri oggetti graffianti.

Sostituzione del filtro anticalcare

AVVERTENZE

Per quanto riguarda il filtro anticalcare **8**, attenersi alle seguenti indicazioni:



Non ingerire il granulato che contiene e non bere l'acqua che passa attraverso il filtro!



Conservare il filtro anticalcare **8** fuori dalla portata dei bambini.



Conservare il filtro anticalcare di ricambio in luogo fresco e asciutto.

Dopo aver azionato il tasto Vapore **1** per un totale di circa 11 ore, è preferibile sostituire il filtro anticalcare **8**.

L'apparecchio segnala quando bisogna sostituire il filtro anticalcare **8**: non appena si accende la spia di controllo **clean** **13**, bisogna cambiare il filtro anticalcare **8**.

NOTA

Se si utilizza l'apparecchio regolarmente, è opportuno tenere da parte un filtro anticalcare di scorta. In questo modo si potrà sostituire immediatamente il filtro anticalcare **8** non appena si accende la spia di controllo **clean** **13** (vedere capitolo **Ordinazione dei pezzi di ricambio**).

- 1) Spegner l'apparecchio con il tasto On/Off **15** e lasciarlo raffreddare.
- 2) Staccare la spina dalla presa di corrente.
- 3) Togliere il ferro da stiro dalla stazione di base e metterlo da parte.
- 4) Aprire la copertura del vano **7**.

ATTENZIONE

Danneggiamento dell'apparecchio!



Non versare mai acqua nel vano filtro anticalcare!

- 5) Estrarre il filtro anticalcare **8** dal vano del filtro tirandolo verso l'alto.
- 6) Inserire il nuovo filtro anticalcare **8** nel vano del filtro e premerlo verso il basso per fissarlo saldamente.
- 7) Chiudere la copertura del vano **7**.
- 8) Inserire la spina in una presa di corrente e accendere l'apparecchio con il tasto On/Off **15**.
- 9) Premere il tasto "reset" **14** per circa 3 secondi. La spia di controllo **clean** **13** si spegne.

A questo punto la sostituzione del filtro anticalcare **8** è conclusa.

Pulizia dell'apparecchio

- ◆ Pulire le superfici del ferro da stiro e della stazione di base solo con un panno morbido leggermente inumidito.
- ◆ Pulire la piastra **6** con un panno morbido inumidito. Fare attenzione a non graffiare la piastra **6**.
- ◆ Gettare via l'acqua residua dal serbatoio dell'acqua **10** versandola in un lavandino. A tale scopo rovesciare il ferro da stiro su un lato e aprire la chiusura del serbatoio dell'acqua **9**.
- ◆ Prima di poter essere riutilizzato, l'apparecchio deve essere completamente asciutto.

Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Errore nell'alimentazione di tensione.	Verificare che la spina sia saldamente collegata alla presa.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio con il tasto On/Off 15 .
L'apparecchio non produce vapore o ne produce troppo poco.	Non vi è acqua sufficiente nel serbatoio dell'acqua 10 .	Versare acqua nel serbatoio dell'acqua 10 .
	L'apparecchio non si è ancora riscaldato a sufficienza.	Attendere lo spegnimento della spia di controllo della temperatura 3 .
	Il regolatore della temperatura 2 si trova nel campo di regolazione  .	Impostare una temperatura adatta alla stiratura a vapore (ambito di regolazione  .
	La produzione di vapore non è stata utilizzata da molto tempo o viene utilizzata per la prima volta.	Mantenere premuto più a lungo il tasto Vapore. Ci vuole un po' di tempo perché il vapore esca dalla piastra 6 .
L'acqua sgocciola dalla piastra 6 .	Se s'interrompe brevemente la stiratura a vapore, il vapore, raffreddandosi, si condensa nel flessibile di collegamento 4 . Ciò porta alla formazione di gocce.	Questo è normale. Mantenere il ferro da stiro su un panno o contenitore di raccolta e premere il tasto del vapore 1 . Dopo qualche secondo, dalla piastra 6 esce vapore al posto dell'acqua. A questo punto si può continuare a stirare.
	La temperatura impostata è troppo bassa per la stiratura a vapore.	Impostare una temperatura adatta alla stiratura a vapore (ambito di regolazione  .
Sui capi da stirare compaiono macchie umide.	Queste macchie possono formarsi a causa del vapore che si condensa sull'asse da stiro.	Per prima cosa togliere l'umidità dall'asse da stiro, poi asciugare le macchie dei capi di abbigliamento passandovi sopra il ferro da stiro senza vapore.

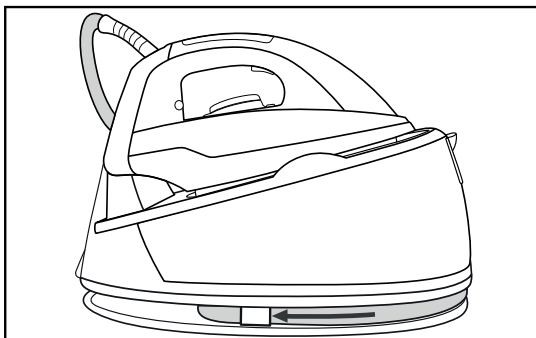
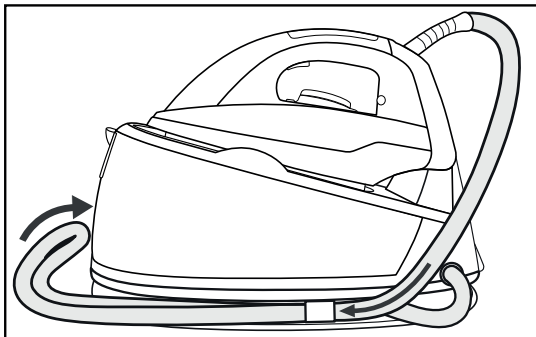
NOTA

- Se con i passi descritti sopra non si è riusciti a risolvere il problema, rivolgersi all'Assistenza.

Conservazione / Smaltimento

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto in precedenza.
- Unire il flessibile di collegamento ④ al centro e infilarlo nella cavità presente nell'apparecchio:



- Avvolgere il cavo di alimentazione e fissarlo con il nastro di velcro fornito.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento dell'apparecchio



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche).

Far smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento della confezione



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1 - 7: materie plastiche,

20 - 22: carta e cartone,

80 - 98: materiali compositi.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 123456_7890) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 353438_2007 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 353438_2007

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Ordinazione dei pezzi di ricambio

È sempre possibile ordinare comodamente pezzi di ricambio per questo prodotto su Internet, all'indirizzo **www.kompernass.com**.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

AVVERTENZA

- Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (per es IAN 123456_7890), che può essere tratto dalla copertina di questo manuale di istruzioni.
- Si tenga presente che l'ordine online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

Índice

Introdução	46
Informações acerca deste manual de instruções	46
Direitos de autor	46
Utilização correta	46
Indicações de aviso	46
Segurança	47
Instruções básicas de segurança	47
Dados técnicos	51
Elementos de comando	52
Instalação e ligação	53
Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte	53
Desembalagem	53
Requisitos em relação ao local de instalação	53
Ligação elétrica	53
Operação e funcionamento	54
Antes da primeira utilização	54
Encher o depósito de água	54
Engomar sem vapor	55
Engomar a vapor	56
Engomar a vapor na vertical	57
Repor água	57
Limpeza e manutenção	58
Substituir filtro anticalcário	58
Limpar o aparelho	59
Resolução de falhas	60
Armazenamento/eliminação	61
Armazenamento	61
Eliminação do aparelho	62
Eliminação da embalagem	62
Garantia da Kompernass Handels GmbH	63
Assistência Técnica	64
Importador	64
Encomendar peças sobresselentes	65

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Ele contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo com alterações, sem a autorização por escrito do fabricante.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido apenas para engomar a seco ou a vapor todo o tipo de roupa, cortinados e tecidos (também pendurados). Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta. O aparelho não se destina à utilização em áreas comerciais ou industriais.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas. O risco é assumido exclusivamente pelo proprietário.

Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

PERIGO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma situação de perigo iminente.

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de morte ou de ferimentos graves.

- Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar o perigo de morte ou de ferimentos graves de pessoas.

⚠ AVISO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma possível situação de perigo.

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de ferimentos.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar ferimentos de pessoas.

ATENÇÃO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica possíveis danos materiais.

Se a situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

NOTA

- ▶ Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

Segurança

Este capítulo contém instruções de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.

Este aparelho cumpre as normas de segurança recomendadas. Uma utilização incorreta pode causar danos pessoais e materiais.

Instruções básicas de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

- O aparelho não pode ser utilizado, se tiver caído, apresentar danos visíveis ou tiver fugas.
- Cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações inadequadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.
- Uma reparação do aparelho dentro do período de garantia deve ser efetuada apenas por um serviço de assistência técnica autorizado pelo fabricante, caso contrário extingue-se o direito à garantia em caso de danos subsequentes.
- Os componentes avariados só podem ser substituídos por peças sobresselentes originais. Apenas com a utilização destas peças é garantido o cumprimento dos requisitos de segurança.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho, principalmente não sobre a mangueira de ligação entre a estação base e o ferro de engomar.
- Não utilize o aparelho na proximidade de chamas desprotegidas (por ex., velas).

** PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra. A tensão de alimentação tem de estar de acordo com os dados da placa de características do aparelho.
- ▶ Solicite imediatamente a reparação ou substituição de cabos de ligação ou aparelhos, que não estejam a funcionar em perfeitas condições ou que tenham sido danificados, ao Serviço de Assistência.
- ▶ Não continue a utilizar o aparelho, se a proteção contra dobras do cabo de alimentação estiver danificada!
- ▶ O ferro de engomar a vapor e o respetivo cabo de ligação, enquanto este se encontra ligado ou a arrefecer, devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em água. Limpe-o apenas com um pano ligeiramente humedecido.
- ▶ Não exponha o aparelho à chuva e nunca o utilize em ambientes húmidos ou molhados.
- ▶ Segure sempre o cabo de alimentação pela ficha e nunca puxe pelo próprio cabo.
- ▶ Nunca toque no cabo ou na ficha de alimentação com as mãos húmidas.
- ▶ Não coloque o aparelho, móveis ou similares sobre o cabo de alimentação e certifique-se de que este não fica entalado.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca fica molhado ou húmido durante o funcionamento.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Não pode abrir o corpo do aparelho, nem pode repará-lo ou modificá-lo. Ao abrir o corpo do aparelho, ou em caso de alterações efetuadas por si, existe perigo de morte por choque elétrico e a garantia extingue-se.
- ▶ Proteja o aparelho contra salpicos e pingos de água. Por esta razão, não coloque recipientes com líquidos (p. ex. jarras de flores) sobre ou junto do aparelho.
- ▶ Retire a ficha da tomada depois de engomar e antes de cada limpeza.
- ▶ A ficha de alimentação tem de ser retirada da tomada elétrica antes de encher o depósito de água.

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Coloque sempre o ferro de engomar sobre a superfície de colocação da estação base. Retire a ficha da tomada, se interromper a engomagem.

PERIGO DE ESCALDÕES OU QUEIMADURAS!



Cuidado, superfície quente!

- ▶ Enquanto o ferro de engomar está ligado, bem como alguns minutos depois de o desligar, a placa metálica do ferro está muito quente. Nunca toque na placa metálica!
- ▶ Quando o ferro de engomar a vapor está quente, agarre-o apenas pela pega.
- ▶ As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Nunca direcione o jato de vapor para pessoas ou animais.
- ▶ Nunca engome a seco ou a vapor roupa ou outro tecido, quando este for seguro ou vestido por pessoas.

ATENÇÃO DANOS MATERIAIS

- ▶ Não deixe o ferro de engomar a vapor ligado à tomada, sem vigilância.
- ▶ Não utilize água com gás no aparelho.
- ▶ Nunca utilize o aparelho sem água, porque caso contrário a bomba pode queimar-se.
- ▶ Tenha atenção para que nem o cabo de alimentação nem a mangueira de ligação entrem em contacto com a placa metálica do ferro quente.
- ▶ Não risque a placa metálica do ferro de engomar. Evite o contacto da placa metálica do ferro de engomar com peças metálicas, como p. ex. botões ou fechos de correr.
- ▶ Utilize o ferro de engomar a vapor e a estação base apenas sobre uma superfície estável, reta e plana.

NOTA

- ▶ Não é necessária qualquer ação por parte do utilizador para mudar o aparelho entre os 50 e 60 Hz. O aparelho adapta-se tanto para os 50 como para os 60 Hz.

Dados técnicos

Estação de engomar a vapor	
Alimentação de tensão	220 – 240 V ~ (corrente alternada) / 50/60 Hz
Consumo de energia	2000 – 2400 W
Quantidade máx. de enchimento do depósito de água	2 l
Produção de vapor 	(máx.) aprox. 90 g/min. +/- 10%
Tempo de aquecimento (engomar a vapor) 	aprox. 2 minutos
Pressão da caldeira	3 bar

Elementos de comando

(Figuras, ver página desdobrável)

Figura A:

- ❶ Tecla de vapor
- ❷ Regulador de temperatura
- ❸ Luz de controlo de aquecimento
- ❹ Mangueira de ligação
- ❺ Superfície de colocação
- ❻ Placa metálica do ferro

Figura B:

- ❼ Cobertura do compartimento
- ❽ Filtro anticalcário
- ❾ Tampa do depósito de água
- ❿ Depósito de água

Figura C:

- ⓫ Luz de controlo de vapor "eco"
- ⓬ Luz de controlo de vapor "max"
- ⓭ Luz de controlo clean
- ⓮ Tecla "reset"
- ⓯ Tecla Ligar/Desligar ①
- ⓰ Tecla intensidade de vapor 

Instalação e ligação

Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Ferro com caldeira
- Fita velcro para fixar o cabo de alimentação
- Manual de instruções

NOTA

- Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Desembalagem

- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
- ◆ Retire todo o material de embalagem e películas de proteção.

AVISO

- Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar. Perigo de asfixia.

Requisitos em relação ao local de instalação

A superfície de trabalho sobre a qual coloca a estação base tem de ser estável, plana e resistente ao calor.

Ligação elétrica

- ◆ Encaixe a ficha do cabo de alimentação numa tomada devidamente instalada e ligada à terra, que forneça a tensão descrita no capítulo “Dados técnicos”.

Operação e funcionamento

Este capítulo contém informações importantes sobre a operação e o funcionamento do aparelho.

Antes da primeira utilização

- ◆ Limpe a placa metálica do ferro ❸ com um pano ligeiramente humedecido.
- ◆ Para remover eventuais resíduos da produção, engome um pano velho limpo várias vezes.

Encher o depósito de água

NOTA

Utilize apenas água canalizada ou destilada.

Caso a água canalizada da sua área de residência seja demasiado dura, recomenda-se a mistura da água canalizada com água destilada. Caso contrário acumulações de calcário podem prejudicar o funcionamento do aparelho.

Misture a água canalizada com água destilada de acordo com a tabela:

Dureza da água	Percentagem de água destilada para água canalizada
muito suave/suave	-
média	1:1
dura	2:1
muito dura	3:1

Pode consultar o grau de dureza da água junto da empresa de abastecimento de água local.

Água com aditivos (como goma, perfume, amaciador ou outros químicos) não pode ser introduzida no depósito de água ❿. O aparelho poderia ficar danificado por este motivo, porque se formam resíduos na câmara de vapor. Estes resíduos, ao saírem pelos orifícios de saída de vapor, podem sujar a peça a engomar.

- 1) Retire a ficha da tomada.
- 2) Abra a tampa do depósito de água ❹.

Esta está marcada com o símbolo:



- 3) Encha o depósito de água ❿. Não ultrapasse, no entanto, a marcação MAX no depósito de água ❿.
- 4) Feche a tampa do depósito de água ❹.

NOTA

- ▶ Não incline nem abane a estação de vapor com o depósito de água **10** cheio. Caso contrário pode sair água do orifício de enchimento.

5) Insira a ficha numa tomada.

Engomar sem vapor

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Nas instruções de tratamento das etiquetas do vestuário, verifique se, e em que regulação de temperatura, a peça de vestuário pode ser engomada.
- ▶ Se as instruções de tratamento no vestuário indicarem que este não pode ser engomado () , não deve engomar a peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.

NOTA

Coloque o regulador da temperatura **2** sempre no nível mais baixo (min) antes de ligar o aparelho. Os símbolos no regulador de temperatura **2** correspondem aos seguintes ajustamentos:

Símbolo	Material	Temperatura (aprox.)
min - 	Sintético	70 - 120 °C
	Seda	70 - 120 °C
	Lã	100 - 160 °C
 (- max) 	Algodão / Linho	140 - 210 °C

- 1) Prima a tecla Ligar/Desligar **15**, para ligar o aparelho. A luz de controlo integrada na tecla Ligar/Desligar **15** acende-se e a luz de controlo do vapor "max" **12** pisca.
- 2) Rode o regulador de temperatura **2** e ajuste assim a temperatura de engomar desejada.
- 3) A luz de controlo de aquecimento **3** acende-se durante o aquecimento. Logo que a luz de controlo de aquecimento **3** se apaga, a temperatura ajustada foi atingida e pode começar a engomar.

- 4) Depois de ter engomado, coloque o ferro de engomar sobre a superfície de colocação **5** da estação base. Coloque o regulador de temperatura **2** em "min".
- 5) Prima a tecla Ligar/Desligar **15**, para desligar o aparelho. A luz de controlo integrada na tecla Ligar/Desligar **15** e a luz de controlo do vapor "max" **12** apagam-se.
- 6) Retire a ficha da tomada.

Engomar a vapor

- 1) Prima a tecla Ligar/Desligar **15**, para ligar o aparelho. A luz de controlo integrada na tecla Ligar/Desligar **15** acende-se e a luz de controlo do vapor "max" **12** pisca.
- 2) Rode o regulador de temperatura **2** e ajuste assim a temperatura de engomar desejada. Para produzir vapor, o regulador de temperatura **2** tem de ser colocado no mínimo no nível de ajuste .
- 3) A luz de controlo de aquecimento **3** acende-se durante o aquecimento. Logo que a luz de controlo de aquecimento **3** se apaga, a temperatura ajustada foi atingida.
- 4) Prima a tecla intensidade de vapor **16** , para ajustar a intensidade de vapor desejada:
 - Se a luz de controlo de vapor "max" **12** estiver acesa, é expelido muito vapor.
 - Se a luz de controlo de vapor "eco" **11** estiver acesa, é expelido menos vapor.

Assim que a luz de controlo de vapor "eco" **11** ou "max" **12**, consoante o ajustamento, estiver acesa definitivamente, pode começar a engomar a vapor.

- 5) Enquanto está a engomar a peça desejada, pode premir e manter premida a tecla de vapor **1**, para dar vapor constantemente da placa metálica do ferro **6** sobre a peça a engomar. Para terminar a saída de vapor, solte a tecla de vapor **1**.

NOTA

- Se a tecla de vapor **1** for premida, pode levar alguns segundos até o vapor sair da placa metálica do ferro **6**.

- 6) Depois de ter engomado, coloque o ferro de engomar sobre a superfície de colocação **5** da estação base. Coloque o regulador de temperatura **2** em "min".

- 7) Prima a tecla Ligar/Desligar **15**, para desligar o aparelho. A luz de controlo integrada na tecla Ligar/Desligar **15** e a luz de controlo de vapor "eco" **11** ou "max" **12**, consoante o ajustamento, apagam-se.
- 8) Retire a ficha da tomada.



Engomar a vapor na vertical

- 1) Pendure o tecido a engomar num cabide, que esteja pendurado numa superfície resistente ao calor.
- 2) Rode o regulador de temperatura **2** e ajuste assim a temperatura de engomar desejada. Para produzir vapor, o regulador de temperatura **2** tem de ser colocado no mínimo no nível de ajuste .
- 3) Aguarde até que a luz de controlo de aquecimento **3** se apague.
- 4) Prima a tecla intensidade de vapor **15** , para ajustar a intensidade de vapor desejada:
 - Se a luz de controlo de vapor "max" **12** estiver acesa, é expelido muito vapor.
 - Se a luz de controlo de vapor "eco" **11** estiver acesa, é expelido menos vapor.

Assim que a luz de controlo de vapor "eco" **11** ou "max" **12**, consoante o ajustamento, estiver acesa definitivamente, pode começar a engomar a vapor.

- 5) Segure no ferro de engomar na posição vertical e prima a tecla de vapor **1**.
- 6) Toque no tecido levemente com a placa metálica do ferro **6** e vaporize-a, para remover rugas.
- 7) Solte a tecla de vapor **1**, para terminar a saída de vapor.

Repor água

- 1) Coloque o ferro de engomar sobre a superfície de colocação **5** da estação base.
- 2) Reponha a água, como descrito no capítulo "Encher o depósito de água".

Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!

- ▶ Antes de proceder à limpeza, retire sempre a ficha de alimentação da tomada.
- ▶ Em caso de necessidade, deixe primeiro o aparelho arrefecer totalmente.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar.

ATENÇÃO

- ▶ Certifique-se de que, durante a limpeza, não se infiltra humidade no aparelho, para evitar danos irreparáveis no mesmo.
- ▶ Não utilize, na limpeza das superfícies, produtos de limpeza abrasivos ou solventes fortes, nem uma escova de arame ou outros objetos abrasivos.

Substituir filtro anticalcário

INDICAÇÕES

Observe as seguintes indicações no manuseamento do filtro anticalcário ⑧:



Não é adequado para consumo / beber!



Guarde o filtro anticalcário ⑧ fora do alcance de crianças.



Guarde o filtro anticalcário sobresselente num local fresco e seco.

Após aprox. 11 horas de utilização do tecla de vapor ①, é necessário substituir o filtro anticalcário ⑧.

O aparelho indica-lhe, quando o filtro anticalcário ⑧ tem de ser substituído: Se a luz de controlo **clean** ⑬ estiver acesa, o filtro anticalcário ⑧ tem de ser substituído.

NOTA

Se o aparelho for utilizado regularmente, é aconselhável, possuir sempre um filtro anticalcário sobresselente de reserva. Deste modo pode substituir imediatamente o filtro anticalcário ⑧, assim que a luz de controlo **clean** ⑬ se acender (ver capítulo **Encomendar peças sobresselentes**).

- 1) Desligue o aparelho com a tecla Ligar/Desligar **15** e deixe-o arrefecer.
- 2) Retire a ficha da tomada.
- 3) Retire o ferro da estação de base e coloque-o ao lado.
- 4) Abra a cobertura do compartimento **7**.

ATENÇÃO**Danos no aparelho!**

Nunca encha o compartimento do filtro anticalcário com água!

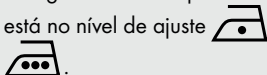
- 5) Puxe para cima o filtro anticalcário **8** e retire-o para fora do compartimento do filtro anticalcário.
- 6) Coloque o novo filtro anticalcário **8** no compartimento do filtro anticalcário e prima-o para baixo de modo que fique bem fixo.
- 7) Feche a cobertura do compartimento **7**.
- 8) Insira a ficha numa tomada e ligue o aparelho com a tecla Ligar/desligar **15**.
- 9) Prima a tecla "reset" **14** aprox. 3 segundos. A luz de controlo **clean** **13** apaga-se.

A substituição do filtro anticalcário **8** está assim concluída.

Limpar o aparelho

- ♦ Limpe as superfícies do ferro de engomar e da estação base apenas com um pano macio e levemente humedecido.
- ♦ Limpe a placa metálica do ferro **6** com um pano macio ligeiramente humedecido. Tenha cuidado para a placa metálica do ferro **6** não apanhar riscos.
- ♦ Deite o resto de água do depósito de água **10** num lavatório. Para este fim, coloque o ferro de engomar ao lado e abra a tampa do depósito de água **9**.
- ♦ Antes de uma nova utilização, o aparelho tem de estar completamente seco.

Resolução de falhas

Falha	Causa possível	Resolução
O aparelho não funciona.	Falha na alimentação de tensão.	Verifique se a ficha de alimentação está devidamente colocada na tomada.
	O aparelho não está ligado.	Ligue o aparelho com a tecla Ligar/Desligar 15 .
O aparelho produz pouco / nenhum vapor.	Não há água suficiente no depósito de água 10 .	Coloque água no depósito de água 10 .
	O aparelho ainda não aqueceu suficientemente.	Aguarde até que a luz de controlo da temperatura 3 se apague.
	O regulador da temperatura 2 está no nível de ajuste  .	Ajuste uma temperatura (nível de ajuste ) adequada para engomar a vapor.
	A produção de vapor não foi usada durante muito tempo ou vai ser usada pela primeira vez.	Prima durante mais tempo a tecla de vapor 1 . O vapor necessita de algum tempo para sair da placa metálica do ferro 6 .
Pinga água da placa metálica do ferro 6 .	Se a engomagem for interrompida por pouco tempo, o vapor arrefecido condensa-se na mangueira de ligação 4 . Isto provoca a formação de gotas.	Isto é normal. Segure no ferro de engomar sobre um pano ou recipiente de recolha e prima a tecla de vapor 1 . Após alguns segundos sai vapor em vez de água da placa metálica do ferro 6 . A seguir pode continuar a engomar.
	A temperatura ajustada é excessivamente baixa para engomar a vapor.	Ajuste uma temperatura (nível de ajuste ) adequada para engomar a vapor.
Há manchas de água na peça a engomar.	Essas manchas podem resultar de vapor condensado sobre a tábua de engomar.	Limpe primeiro a humidade sobre a tábua de engomar e passe a ferro as manchas de água sem vapor na peça a engomar.

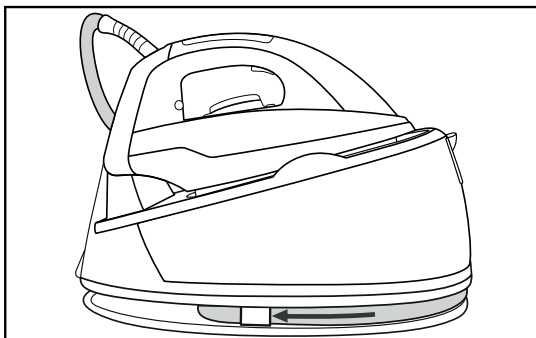
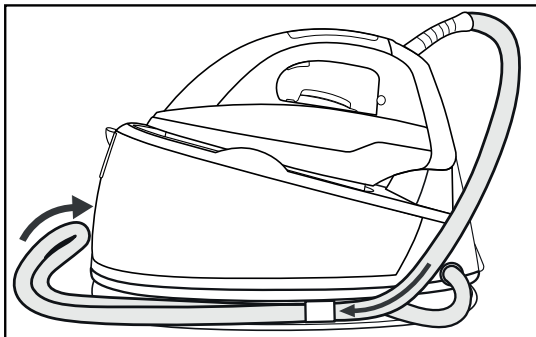
NOTA

- Caso não seja possível resolver o problema com os passos acima mencionados, contacte a Assistência Técnica.

Armazenamento/eliminação

Armazenamento

- Limpe o aparelho como descrito anteriormente.
- Encaixe a mangueira de ligação ④ no meio e introduza-o na cavidade do aparelho:



- Enrole o cabo de alimentação e fixe-o com a fita velcro fornecida.
- Armazene o aparelho num local limpo e seco.

Eliminação do aparelho



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE do seu município.

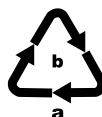


Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Eliminação da embalagem



Os materiais de embalagem são seleccionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1 – 7: plásticos,

20 – 22: papel e cartão,

80 – 98: compostos.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 123456_7890) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 353438_2007.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 353438_2007

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Encomendar peças sobresselentes

Se pretender encomendar peças sobresselentes para este produto, pode fazê-lo comodamente em qualquer altura via Internet, em **www.kompernass.com**.



Digitalize o código QR com o seu smartphone ou tablet. Através deste código QR, acederá diretamente à nossa página Internet, onde é possível encomendar as peças sobresselentes disponíveis.

NOTA

- ▶ Se tiver problemas com a encomenda online, pode contactar o nosso centro de assistência técnica por telefone ou por e-mail.
- ▶ Ao encomendar, indique sempre o número de artigo (p. ex. IAN 123456_7890), que se encontra na folha de rosto deste manual de instruções.
- ▶ Tenha em atenção que a encomenda online de peças sobresselentes não está disponível para todos os países de envio.

Contents

Introduction	68
Information about these operating instructions	68
Copyright	68
Proper use	68
Warnings	68
Safety	69
Basic safety instructions	69
Technical details	73
Operating elements	74
Setting up and connecting	75
Package contents and transport inspection	75
Unpacking	75
Set-up location requirements	75
Electrical connection	75
Handling and use	76
Before first use	76
Filling the water tank	76
Ironing without steam	77
Steam ironing	78
Vertical steam ironing	79
Refilling with water	79
Cleaning and maintenance	80
Replacing the limescale filter	80
Cleaning the appliance	81
Troubleshooting	82
Storage/disposal	83
Storage	83
Disposal of the appliance	84
Disposal of the packaging	84
Kompernass Handels GmbH warranty	85
Service	86
Importer	86
Ordering replacement parts	87

Introduction

Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Proper use

This appliance is only intended for the dry ironing or steam ironing of all types of clothing, curtains and fabrics (including hanging). The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.

Warnings

The following types of warning are used in these operating instructions:

DANGER

A warning notice at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- Follow the instructions in this warning notice to avoid the risk of death or serious injury.

⚠ WARNING

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in injury.

- Follow the instructions in this warning notice to prevent injury.

CAUTION

A warning notice at this hazard level indicates a risk of material damage.

Failure to avoid this situation could result in material damage.

- Follow the instructions in this warning notice to prevent material damage.

NOTE

- A note provides additional information, which will assist you in using the appliance.

Safety

This section contains important safety instructions for using the appliance.

This appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- The appliance may not be used if it has fallen down, if it shows visible damage or is leaking.
- To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist technician or our Customer Service department.

- This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not allow children to play with the appliance.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise, no warranty claims will be held for any subsequent damages.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not place any objects on the appliance, especially not on the connecting hose between the base station and the iron.
- Do not operate or place the appliance close to an open flame (e.g. candles).

**RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Arrange for customer service to repair or replace connecting cables and/or appliances that are not functioning properly or have been damaged.
- ▶ Stop using the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- ▶ The steam iron and its connecting hose must be kept out of reach of children younger than eight years old while switched on or cooling down.
- ▶ Never immerse the appliance in water. Wipe it only with a slightly damp cloth.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- ▶ Always hold the plug when handling the power cable and never pull on the cable itself.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Do not place the appliance itself or furniture etc. on the power cable and ensure that it is not jammed.
- ▶ Ensure that the power cable never becomes wet or moist during operation.
- ▶ Do not open the appliance housing or attempt to repair or modify the appliance. If the housing is opened or improper modifications are made, you run the risk of receiving a potentially fatal electric shock and the warranty will be void.

RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Protect the appliance from drips or splashes of water. Do not place any vessels containing liquid (e.g. flower vases) on or near the appliance.
- ▶ Always pull the plug out of the power socket after completing ironing and before cleaning the appliance.
- ▶ You must always pull the plug out of the power socket before filling the water tank with water.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always place the iron on the base station placement area. Pull the plug out of the power socket if you take a break during ironing.

RISK OF SCALDING OR BURNING!



Caution, hot surfaces!

- ▶ The iron remains very hot while switched on and also a few minutes after being switched off. Never touch the iron sole of the iron!
- ▶ When the steam iron is hot, hold it only by the handle.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never aim the hot steam at persons or animals.
- ▶ Never iron or steam clothing or other fabrics which are being held by other people or are being worn.

CAUTION PROPERTY DAMAGE

- ▶ Never leave the steam iron unattended while it is connected to the mains power supply.
- ▶ Never use water containing carbon dioxide in the appliance.
- ▶ Do not operate the appliance without water, otherwise the pump could burn out.
- ▶ Ensure that neither the power cable or the connection hose come into contact with the hot sole of the iron.
- ▶ Do not scratch the sole of the iron. Avoid contact between the sole of the iron and metal parts such as buttons or zips.
- ▶ Operate the steam iron and the base station only on a stable, flat and level surface.

NOTE

- ▶ No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

Technical details

Ironing station	
Voltage supply	220 – 240 V ~ (alternating current) / 50/60 Hz
Power consumption	2000 – 2400 W
Max. water tank filling capacity	2 l
Steam production 	(max.) approx. 90 g/min. +/- 10%
Heating time (steam ironing) 	approx. 2 minutes
Boiler pressure	3 bar

Operating elements

(See fold-out page for illustrations)

Figure A:

- ❶ Steam button
- ❷ Temperature control
- ❸ Heat-up indicator lamp
- ❹ Connecting hose
- ❺ Placement area
- ❻ Sole of the iron

Figure B:

- ❼ Shaft cover
- ❽ Limescale filter
- ❾ Water tank filler cap
- ❿ Water tank

Figure C:

- ⓫ "eco" steam indicator lamp
- ⓬ "max" steam indicator lamp
- ⓭ indicator lamp clean
- ⓮ "reset" button
- ⓯ On/Off Button ①
- ⓰ Steam strength button 

Setting up and connecting

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as a standard:

- Steam Generator Iron
- Velcro tape for fastening the mains cable
- Operating instructions

NOTE

- Check the package for completeness and signs of visible damage.
- If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Removal packaging material and protective film.

WARNING

Do not allow children to play with packaging materials. There is risk of suffocation.

Set-up location requirements

The work surface on which you place the base station must be stable, flat and heat-resistant.

Electrical connection

- ◆ Insert the power cable plug into a properly connected and earthed mains power socket which supplies the voltage stated in the "Technical data" section.

Handling and use

This section provides you with important information on handling and using the appliance.

Before first use

- ◆ Clean the sole of the iron 6 using a slightly moist cloth.
- ◆ To remove any leftover production residues, iron an old, clean cloth a few times.

Filling the water tank

NOTE

Use only tap water or distilled water.

If the mains water in your location is rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with some distilled water. Otherwise limescale deposits can adversely affect the appliance functions.

Mix the tap water with distilled water in accordance with the following table:

Water hardness	Ratio of distilled water to tap water
very soft/soft	-
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

The water hardness level can be queried at your local water works.

Do not add water with any additives (such as starch, perfume, softeners or other chemicals) to the water tank 10. The appliance could be damaged, since residues can form in the steam chamber. These residues can soil the goods being ironed if they are deposited through the steam openings.

- 1) Disconnect the plug from the mains socket.
- 2) Open the water tank filler cap 9. This is marked with the symbol: 
- 3) Fill the water tank 10. Do not fill above the MAX marking in the water tank 10.
- 4) Close the water tank filler cap 9.

NOTE

► Do not tip or swivel the steam station when the water tank 10 is full. If you do, water may be discharged from the filler opening.

Ironing without steam

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Check the care instructions on the labels in garments to see if they are suitable for being ironed, and at which temperature setting.
- If the clothing care instructions forbid ironing () , the garment must not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.

NOTE

Always set the temperature control **2** to the lowest level (min) before switching the appliance on. The symbols on the temperature control **2** correspond to the following settings:

Symbol	Material	Temperature (approx.)
min - 	Synthetics	70 - 120 °C
	Silk	70 - 120 °C
	Wool	100 - 160 °C
 (- max) 	Cotton/linen	140 - 210 °C

- 1) Press the On/Off button **15** to turn the appliance on. The indicator lamp integrated in the On/Off button **15** lights up and the "max" steam indicator lamp **12** flashes.
- 2) Rotate the temperature control **2** to set the required ironing temperature.
- 3) The heat-up indicator lamp **3** lights up during heating. As soon as the heat-up indicator lamp **3** goes out, the set temperature has been reached and you can start ironing.
- 4) Put the iron down on the base station placement area **5** after ironing. Set the temperature control **2** to "min".
- 5) Press the On/Off button **15** to turn the appliance off. The indicator lamp integrated in the On/Off button **15** and the "max" steam indicator lamp **12** go out.
- 6) Pull out the plug from the mains socket.

Steam ironing

- 1) Press the On/Off button **15** to turn the appliance on. The indicator lamp integrated in the On/Off button **15** lights up and the "max" steam indicator lamp **12** flashes.
- 2) Turn the temperature control **2** to set the required ironing temperature. The temperature control **2** must be set to a minimum of  to produce steam.
- 3) The heat-up indicator lamp **3** lights up during heating. As soon as the heat-up indicator lamp **3** goes out, the set temperature has been reached.
- 4) Press the steam strength **16**  button to set the required steam strength:
 - If the "max" steam indicator lamp **12** is lit up, a lot of steam will be produced.
 - If the "eco" indicator lamp **11** is lit up, less steam will be produced.

As soon as the "eco" **11** or "max" **12** indicator lamps light up continuously (depending on the setting) you can start steam ironing.

- 5) While you are ironing, you can now press and hold the steam button **1** to continuously spray steam onto the goods to be ironed from the sole of the iron **6**. Release the steam button **1** to stop producing steam.

NOTE

- When you press the steam button **1**, it can take a few seconds until steam is issued from the sole of the iron **6**.

- 6) Put the iron down on the base station placement area **5** after ironing. Set the temperature control **2** to "min".
- 7) Press the On/Off button **15** to turn the appliance off. The indicator lamp integrated in the On/Off button **15** and the "eco" **11** or "max" **12** steam indicator lamps (depending on setting) will go out.
- 8) Disconnect the plug from the mains socket.



Vertical steam ironing

- 1) Hang the fabric to be ironed on a clothes hanger which is hung against a heat-resistant surface.
- 2) Rotate the temperature control **2** to set the required ironing temperature. The temperature control **2** must be set to a minimum of  to produce steam.
- 3) Wait until the heat-up indicator lamp **3** goes out.
- 4) Press the steam strength button **1b**  to set the required steam strength:
 - If the “max” steam indicator lamp **12** is lit up, a lot of steam will be produced.
 - If the “eco” indicator lamp **11** is lit up, less steam will be produced.

As soon as the “eco” **11** or “max” **12** indicator lamps light up continuously (depending on the setting) you can start steam ironing.

- 5) Hold the steam iron in a vertical position and press the steam button **1**.
- 6) Touch the fabric lightly with the sole of the iron **6** and steam it to remove creases.
- 7) Release the steam button **1** to stop producing steam.

Refilling with water

- 1) Put the iron down on the base station placement area **5**.
- 2) Refill the water tank as described in the section “Filling the water tank”.

Cleaning and maintenance

WARNING!

- ▶ Before cleaning the appliance, always pull the plug out of the mains power socket.
- ▶ Allow the appliance to cool down completely if necessary.
- ▶ Never immerse the appliance in water to clean it.

CAUTION

- ▶ To avoid irreparable damage to the appliance, ensure that no moisture penetrates it during cleaning.
- ▶ Do not use abrasive or chemical cleaners, wire brushes or other abrasive objects to clean the appliance's surfaces.

Replacing the limescale filter

NOTES

Note the following information when handling the limescale filter **8**:



Not suitable for consumption/drinking!



Keep the limescale filter **8** out of the reach of children.



Store the spare limescale filter in a cool, dry location.

After pressing the steam button **1** for a total of around 11 hours, it is time to replace the limescale filter **8**.

The appliance will notify you when the limescale filter **8** needs replacing: As soon as the indicator lamp **clean** **13** lights up, the limescale filter **8** must be replaced.

NOTE

If the appliance is used regularly, it is advisable to always have a replacement limescale filter available. This means that you can replace the limescale filter **8** immediately as soon as the indicator lamp **clean** **13** lights up (see section **Ordering replacement parts**).

- 1) Switch the appliance off using the On/Off button **15** and allow it to cool down.
- 2) Remove the power plug from the mains power socket.
- 3) Remove the iron from the base station and put it to one side.
- 4) Open the shaft cover **7**.

CAUTION

Damage to the appliance!



Never pour water into the limescale filter shaft!

- 5) Pull the limescale filter **8** upwards out of the limescale filter shaft.
- 6) Place the new limescale filter **8** in the limescale filter shaft and press it down until it is firmly seated.
- 7) Close the shaft cover **7**.
- 8) Insert the plug into a mains power socket and switch on the appliance using the On/Off switch **15**.
- 9) Press the "reset" button **14** for about 3 seconds. The indicator lamp **clean** **13** goes out.

You have now completed replacement of the limescale filter **8**.

Cleaning the appliance

- ◆ Clean the iron surfaces and the base station using only a soft, slightly moist cloth.
- ◆ Clean the sole of the iron **6** with a soft moist cloth. Ensure that the sole of the iron **6** is not scratched.
- ◆ Pour the residual water in the water tank **10** into a basin. To do this, put the iron down to one side and open the water tank filler cap **9**.
- ◆ The appliance must be completely dry before further use.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The appliance is not working.	Voltage supply error.	Ensure that the plug is firmly inserted into the power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on using the On/Off button 15 .
The appliance does not produce any/produces too little steam.	There is not enough water in the water tank 10 .	Fill the water tank with water 10 .
	The appliance has not heated up sufficiently.	Wait until the temperature indicator lamp 3 goes out.
	The temperature control 2 has been set in the  -  .	Set a temperature suitable for steam ironing (setting range  .
	The steam unit has not been used for a long time or is being used for the first time.	Press and hold down the steam button 1 . The steam takes a little time until it discharges from the sole of the iron 6 .
Water drips out of the sole of the iron 6 .	If steam ironing is paused briefly, the cooling steam condenses in the connecting hose 4 . This leads to drip formation.	This is normal. Hold the iron over a collecting cloth or container and press the steam button 1 . Steam will discharge from the sole of the iron 6 instead of water after a few seconds. You can now continue ironing.
	The temperature you have set is too low for steam ironing.	Set a temperature suitable for steam ironing (setting range  .
Wet areas occur on the goods being ironed.	Such areas can be caused by steam condensing on the ironing board.	First, wipe any wet areas off the ironing board and then iron the wet areas on the fabric dry without steam.

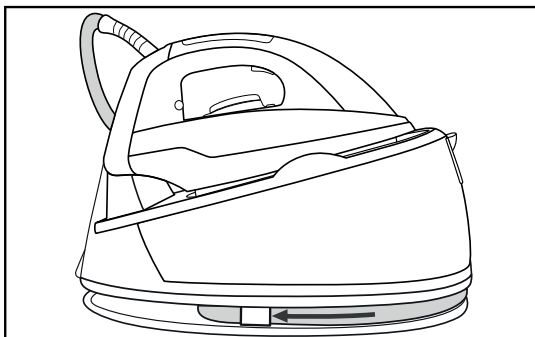
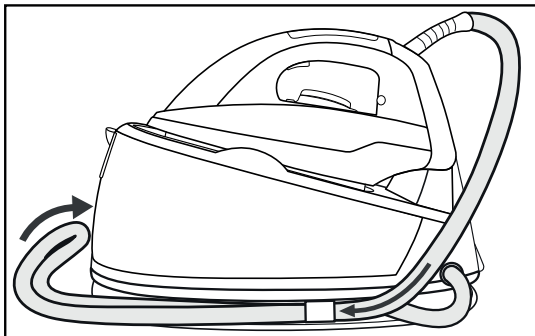
NOTE

- If you are unable to resolve the problem by taking any of the aforementioned steps, please contact the service department.

Storage/disposal

Storage

- Clean the appliance as described above.
- Fold the connecting hose ④ in middle and push it into the recess in the appliance:



- Wind the mains cable up and fasten it with the Velcro tape supplied.
- Store the appliance in a dry and clean location.

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1 – 7: Plastics,

20 – 22: Paper and cardboard,

80 – 98: Composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 353438_2007.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 353438_2007

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the Internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet.
You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

NOTE

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- Please always quote the article number (e.g. IAN 123456_7890) when ordering. You can find it on the title page of these operating instructions.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	90
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	90
Urheberrecht	90
Bestimmungsgemäße Verwendung	90
Warnhinweise	90
Sicherheit	91
Grundlegende Sicherheitshinweise	91
Technische Daten	95
Bedienelemente	96
Aufstellen und Anschließen	97
Lieferumfang und Transportinspektion	97
Auspacken	97
Anforderungen an den Aufstellort	97
Elektrischer Anschluss	97
Bedienung und Betrieb	98
Vor dem ersten Gebrauch	98
Wassertank befüllen	98
Bügeln ohne Dampf	99
Dampfbügeln	100
Senkrechtes Dampfbügeln	101
Wasser nachfüllen	101
Reinigung und Wartung	102
Kalkfilter wechseln	102
Gerät reinigen	103
Fehlerbehebung	104
Lagerung/Entsorgung	105
Lagerung	105
Gerät entsorgen	106
Verpackung entsorgen	106
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	107
Service	108
Importeur	108
Ersatzteile bestellen	109

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Trocken- oder Dampfbügeln aller Arten von Kleidungsstücken, Vorhängen und Geweben (auch hängend) bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es herunter gefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice oder eine ähnlich qualifizierte Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, speziell nicht auf den Verbindungsschlauch zwischen Basisstation und Bügeleisen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.

**GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie Anschlussleitungen bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an und ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät, Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, das Gerät nicht reparieren oder modifizieren. Bei geöffnetem Gehäuse oder eigenmächtigen Umbauten besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.
- ▶ Ziehen Sie nach Beenden des Bügelns und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Der Netzstecker muss aus der Netzsteckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen immer auf der Abstellfläche der Basisstation ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Bügeln unterbrechen.

GEFAHR DURCH VERBRÜHEN ODER VERBRENNEN!



Vorsicht, heiße Oberfläche!

- ▶ Während das Bügeleisen eingeschaltet ist sowie einige Minuten nach dem Abschalten, ist die Bügelsohle sehr heiß. Berühren Sie dann niemals die Bügelsohle!
- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- ▶ Bügeln oder bedampfen Sie niemals Kleidung oder anderes Gewebe, während es von Personen gehalten oder am Körper getragen wird.

ACHTUNG SACHBESCHÄDIGUNG

- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- ▶ Verwenden Sie kein kohlenensäurehaltiges Wasser im Gerät.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nie ohne Wasser, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- ▶ Achten Sie darauf, dass weder Netzkabel noch Verbindungsschlauch in Kontakt mit der heißen Bügelsohle kommen.
- ▶ Verkratzen Sie die Bügelsohle nicht. Vermeiden Sie einen Kontakt der Bügelsohle mit Metallteilen, wie z. B. Knöpfe oder Reißverschlüsse.
- ▶ Betreiben Sie das Dampfbügeleisen und die Basisstation nur auf einer stabilen, geraden und ebenen Fläche.

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Technische Daten

Dampfbügelstation	
Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom) / 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	2000 – 2400 W
Max. Füllmenge des Wassertanks	2 l
Dampfproduktion 	(max.) ca. 90 g / Min. +/- 10 %
Aufheizzeit (Dampfbügeln) 	ca. 2 Minuten
Heizkesseldruck	3 bar

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

- ❶ Dampf-Taste
- ❷ Temperaturregler
- ❸ Aufheizkontrollleuchte
- ❹ Verbindungsschlauch
- ❺ Abstellfläche
- ❻ Bügelsohle

Abbildung B:

- ❼ Schachtabdeckung
- ❽ Kalkfilter
- ❾ Wassertankverschluss
- ❿ Wassertank

Abbildung C:

- ⓫ Dampfkontrollleuchte „eco“
- ⓬ Dampfkontrollleuchte „max“
- ⓭ Kontrollleuchte clean
- ⓮ Taste „reset“
- ⓯ Taste Ein/Aus ①
- ⓰ Taste Dampfstärke 

Aufstellen und Anschließen

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfbügelstation
- Klettband zum Fixieren des Netzkabels
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien.

WARNUNG

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Anforderungen an den Aufstellort

Die Arbeitsfläche, auf der Sie die Basisstation aufstellen, muss stabil, eben und hitzebeständig sein.

Elektrischer Anschluss

- ◆ Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine ordnungsgemäß angeschlossene und geerdete Netzsteckdose, die die im Kapitel „Technische Daten“ genannte Spannung liefert.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Vor dem ersten Gebrauch

- ♦ Reinigen Sie die Bügelsohle ⑥ mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- ♦ Um etwaige Rückstände von der Produktion zu entfernen, bügeln Sie einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

Wassertank befüllen

HINWEIS

Verwenden Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können Kalkablagerungen die Funktionen des Gerätes beeinträchtigen.

Mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	-
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder anderen Chemikalien) darf nicht in den Wassertank ⑩ gelangen. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden können. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, falls dieser eingesteckt ist.
- 2) Öffnen Sie den Wassertankverschluss ⑨.

Dieser ist markiert mit dem Symbol:



- 3) Füllen Sie den Wassertank ⑩. Übersteigen Sie dabei jedoch nicht die Markierung MAX am Wassertank ⑩.
- 4) Schließen Sie den Wassertankverschluss ⑨.

HINWEIS

- Kippen und schwenken Sie die Dampfstation nicht bei vollem Wassertank ⑩. Ansonsten kann das Wasser aus der Einfüllöffnung austreten.

5) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Bügeln ohne Dampf

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.
- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.

HINWEIS

Stellen Sie den Temperaturregler ② immer auf die kleinste Stufe (min), bevor Sie das Gerät einschalten. Die Symbole auf dem Temperaturregler ② entsprechen folgenden Einstellungen:

Symbol	Material	Temperatur (ca.)
min - 	Synthetik	70 - 120 °C
	Seide	70 - 120 °C
	Wolle	100 - 160 °C
 (- max) 	Baumwolle / Leinen	140 - 210 °C

- 1) Drücken Sie die Taste Ein/Aus ⑮, um das Gerät einzuschalten. Die in der Taste Ein/Aus ⑮ integrierte Kontrollleuchte leuchtet und die Dampfkontrollleuchte „max“ ⑫ blinkt.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler ② und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein.
- 3) Die Aufheizkontrollleuchte ③ leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Aufheizkontrollleuchte ③ erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht und Sie können mit dem Bügeln beginnen.

- 4) Nach dem Bügeln stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche **5** der Basisstation. Stellen Sie den Temperaturregler **2** auf „min“.
- 5) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **15**, um das Gerät auszuschalten. Die in der Taste Ein/Aus **15** integrierte Kontrollleuchte und die Dampfkontrollleuchte „max“ **12** erlöschen.
- 6) Ziehen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Dampfbügeln

- 1) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **15**, um das Gerät einzuschalten. Die in der Taste Ein/Aus **15** integrierte Kontrollleuchte leuchtet und die Dampfkontrollleuchte „max“ **12** blinkt.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler **2** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein. Um Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **2** mindestens in den Einstellbereich  gestellt werden.
- 3) Die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Aufheizkontrollleuchte **3** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
- 4) Drücken Sie die Taste Dampfstärke **16** , um die gewünschte Dampfstärke einzustellen:
 - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte „max“ **12**, wird viel Dampf ausgestoßen.
 - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11**, wird weniger Dampf ausgestoßen.

Sobald die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11** bzw. „max“ **12**, je nach Einstellung, dauerhaft leuchtet, können Sie mit dem Dampfbügeln beginnen.

- 5) Während Sie das Bügelgut bügeln, können Sie nun die Dampf-Taste **1** drücken und halten, um anhaltend Dampf aus der Bügelsole **6** auf das Bügelgut zu geben. Um den Dampfausstoß zu beenden, lassen Sie die Dampf-Taste **1** los.

HINWEIS

- Wenn die Dampf-Taste **1** gedrückt wird, kann es einige Sekunden dauern, bis Dampf aus der Bügelsole **6** tritt.

- 6) Nach dem Bügeln stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche **5** der Basisstation. Stellen Sie den Temperaturregler **2** auf „min“.
- 7) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **15**, um das Gerät auszuschalten. Die in der Taste Ein/Aus **15** integrierte Kontrollleuchte und die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11** bzw. „max“ **12**, je nach Einstellung, erlöschen.
- 8) Ziehen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



Senkrechtes Dampfbügeln

- 1) Hängen Sie das zu bügelnde Gewebe auf einen Kleiderbügel, der an einer hitzebeständigen Oberfläche hängt.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler **2** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein. Um Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **2** mindestens in den Einstellbereich  gestellt werden.
- 3) Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte **3** erlischt.
- 4) Drücken Sie die Taste Dampfstärke **16** , um die gewünschte Dampfstärke einzustellen:
 - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte „max“ **12** wird viel Dampf ausgestoßen.
 - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11** wird weniger Dampf ausgestoßen.

Sobald die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11** bzw. „max“ **12**, je nach Einstellung, dauerhaft leuchtet, können Sie mit dem Dampfbügeln beginnen.

- 5) Halten Sie das Bügeleisen in senkrechter Position und drücken Sie die Dampf-Taste **1**.
- 6) Berühren Sie das Gewebe leicht mit der Bügelsohle **6** und bedampfen Sie es, um Falten zu entfernen.
- 7) Lösen Sie die Dampf-Taste **1**, um den Dampfausstoß zu beenden.

Wasser nachfüllen

- 1) Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche **5** der Basisstation.
- 2) Füllen Sie Wasser nach, wie im Kapitel „Wassertank befüllen“ beschrieben.

Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Lassen Sie das Gerät ggf. erst vollständig abkühlen.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen auf keinen Fall in Wasser.

ACHTUNG

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder Lösungsmittel noch eine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.

Kalkfilter wechseln

HINWEISE

Beachten Sie folgende Hinweise im Umgang mit dem Kalkfilter ⑧:



Nicht zum Verzehr / zum Trinken geeignet!



Bewahren Sie den Kalkfilter ⑧ außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Bewahren Sie Ersatzkalkfilter an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Nachdem die Dampf-Taste ① insgesamt etwa 11 Stunden lang betätigt wurde, sollte der Kalkfilter ⑧ gewechselt werden.

Das Gerät zeigt Ihnen an, wenn der Kalkfilter ⑧ gewechselt werden muss: Sobald die Kontrollleuchte clean ⑬ leuchtet, muss der Kalkfilter ⑧ gewechselt werden.

HINWEIS

Bei regelmäßiger Benutzung des Gerätes ist es sinnvoll, immer einen Ersatzkalkfilter auf Vorrat zu haben. Dann können Sie den Kalkfilter ⑧ sofort wechseln, wenn die Kontrollleuchte clean ⑬ leuchtet (siehe Kapitel **Ersatzteile bestellen**).

- 1) Schalten Sie das Gerät mit der Taste Ein/Aus **15** aus und lassen Sie es abkühlen.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 3) Nehmen Sie das Bügeleisen von der Basisstation und stellen Sie es beiseite.
- 4) Öffnen Sie die Schachtabdeckung **7**.

ACHTUNG

Beschädigung des Gerätes!



Füllen Sie niemals Wasser in den Kalkfilterschacht!

- 5) Ziehen Sie den Kalkfilter **8** nach oben aus dem Kalkfilterschacht heraus.
- 6) Setzen Sie den neuen Kalkfilter **8** in den Kalkfilterschacht ein und drücken Sie diesen herunter, so dass er fest sitzt.
- 7) Schließen Sie die Schachtabdeckung **7**.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und schalten Sie das Gerät mit der Taste Ein/Aus **15** ein.
- 9) Drücken Sie die Taste „reset“ **14** ca. 3 Sekunden. Die Kontrollleuchte  **13** erlischt.

Das Wechseln des Kalkfilters **8** ist nun abgeschlossen.

Gerät reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Bügeleisens und der Basisstation nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Bügelsohle **6** mit einem feuchten, weichen Tuch. Achten Sie darauf, dass die Bügelsohle **6** nicht verkratzt.
- ◆ Schütten Sie das Restwasser aus dem Wassertank **10** in ein Waschbecken. Stellen Sie dafür das Bügeleisen beiseite und öffnen Sie den Wassertankverschluss **9**.
- ◆ Das Gerät muss vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet sein.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Fehler in der Spannungsversorgung.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker fest in der Netzsteckdose sitzt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät mit der Taste Ein/Aus 15 ein.
Das Gerät produziert keinen/zu wenig Dampf.	Es ist nicht ausreichend Wasser im Wassertank 10 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 10 .
	Das Gerät hat noch nicht ausreichend aufgeheizt.	Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte 3 erlischt.
	Der Temperaturregler 2 steht im Einstellbereich  -  .	Stellen Sie eine für das Dampfbügeln geeignete Temperatur ein (Einstellbereich ).
	Die Dampferzeugung wurde lange nicht benutzt oder wird zum ersten Mal benutzt.	Halten Sie die Dampf-Taste 1 länger. Der Dampf benötigt einige Zeit, bis dieser aus der Bügelsohle 6 austritt.
Wasser tropft aus der Bügelsohle 6 .	Wird das Dampfbügeln kurz unterbrochen, kondensiert der sich abkühlende Dampf im Verbindungsschlauch 4 . Dies führt zur Tropfenbildung.	Das ist normal. Halten Sie das Bügeleisen über ein Auffangtuch oder einen Auffangbehälter und drücken Sie die Dampf-Taste 1 . Nach einigen Sekunden tritt Dampf statt Wasser aus der Bügelsohle 6 aus. Dann bügeln Sie weiter.
	Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig zum Dampfbügeln.	Stellen Sie eine für das Dampfbügeln geeignete Temperatur ein (Einstellbereich ).
Nasse Flecken entstehen auf dem Bügelgut.	Solche Flecken können durch auf dem Bügelbrett kondensierenden Dampf entstehen.	Wischen Sie zunächst die Nässe vom Bügelbrett und bügeln Sie ohne Dampf die nassen Flecken im Bügelgut trocken.

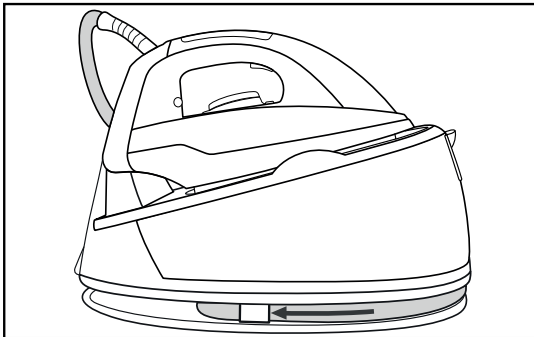
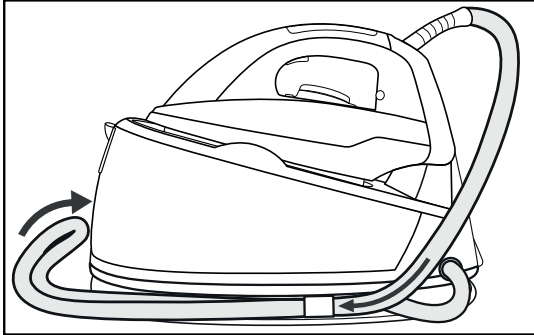
HINWEIS

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Service.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät, wie zuvor beschrieben.
- Legen Sie den Verbindungsschlauch ④ in der Mitte zusammen und schieben Sie ihn in die Vertiefung am Gerät:



- Wickeln Sie das Netzkabel auf und fixieren Sie es mit dem mitgelieferten Klettband.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

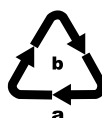


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 353438_2007 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 353438_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (z. B. 123456_7890), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
10/2020 · Ident.-No.: SDBS2400A1-102020-1

IAN 353438_2007